

**TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS**

az ERASMUS+ Program<sup>1</sup> keretében megvalósítandó projekt támogatására vonatkozóan

008805/2018

25

KA3-Y-00018-015/2018

**SZERZŐDÉSSZÁM – 2018-3-HU01-KA347-059936**

Jelen támogatási szerződés (a továbbiakban „a Szerződés” illetve az I.sz. Melléklet –Általános Feltételekben<sup>2</sup> „a megállapodás”) a következő felek közt jött létre:

egyrésztől a

**Tempus Közalapítvány**  
1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.  
Adószáma: 18154180-2-42,

(a továbbiakban: „a Nemzeti Iroda”)

az Európai Bizottság (a továbbiakban: "a Bizottság") megbízásából eljáró **Nemzeti Iroda**, amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során Dr. Dezső Tamás elnök jár el,

valamint másrésztől

**Eger Megyei Jogú Város Önkormányzata**  
Székhelye: 3300 Eger, Dobó tér 2.  
Adószáma: 15729325-2-10  
PIC azonosítója: 938600034

a továbbiakban: „a Kedvezményezett”, amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során **Habis László polgármester** jár el.

---

<sup>1</sup> AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1288/2013/EU RENDELETE (2013. december 11.) az „Erasmus+”: elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról, valamint az 1719/2006/EK, az 1720/2006/EK és az 1298/2008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

<sup>2</sup> Az Általános Feltételek a [http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/node/232\\_en](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/node/232_en) címen érhető el.

A felsorolt felek

**MEGÁLLAPODTAK,**

az alábbi Különös Feltételek (a továbbiakban: "Különös Feltételek"), valamint

az itt felsorolt Mellékletek kölcsönös elfogadásában:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| I. sz. Melléklet   | Általános Feltételek (a továbbiakban „Általános Feltételek”) |
| II. sz. Melléklet  | A projekt leírása; Előzetes költségvetés;                    |
| III. sz. Melléklet | Pénzügyi és szerződéses feltételek                           |
| IV. sz. Melléklet  | Alkalmazandó ráták   |

A Mellékletek a Szerződés szerves részét képezik.

A Különös Feltételekben megállapított feltételek Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

Az I.sz. Mellékletben („Általános Feltételek”) megállapított feltételek a többi Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

A III. sz. Mellékletben megállapított feltételek a többi Mellékletekben - az I.sz. Mellékletet nem számítva - megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

A II. sz. Mellékletben az előzetes költségvetés részben foglaltak elsőbbséget élveznek a projekt leírásában foglaltakkal szemben.

## KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

### I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

- I.1.1 A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program 3. pályázati kategória: Strukturált párbeszéd keretében elfogadott, és a II. sz. Mellékletben leírt #TEger című tevékenység (a továbbiakban "a Projekt") megvalósításához.
- I.1.2 A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítja.

### I.2. CIKK– A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS A MEGVALÓSÍTÁS IDŐSZAKA

- I.2.1 A szerződés azon a napon lép hatályba, amelyen az utolsóként aláíró szerződő fél azt aláírja.
- I.2.2 A Projekt időtartama 6 hónap, kezdetének dátuma 2019.02.01., befejezésének dátuma 2019.07.31.

### I.3. CIKK- A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA

- I.3.1. A támogatás legmagasabb összege 30168,- euró.
- I.3.2. A támogatás egységköltség-hozzájárulás és ténylegesen felmerült elszámolható költségek megtérítése formájában nyújtható, az alábbi előírások szerint:
- (a) a III. sz. Mellékletben meghatározott elszámolható költségek;
  - (b) a II. sz. Mellékletben meghatározott előzetes költségvetés;
  - (c) a III. sz. Mellékletben meghatározott pénzügyi feltételek.

#### I.3.3 Költségvetés-kategóriák közötti átcsoportosítások a szerződés módosítása nélkül

Kedvezményezett a különböző költségvetési kategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén módosíthatja a II. sz. Mellékletben szereplő elfogadott költségvetési tervet és az ahhoz kapcsolódó tevékenységeket anélkül, hogy ez a módosítás a II.13. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne amennyiben a projektet az elfogadott pályázatnak és a II. sz. Mellékletben ismertetetteknek megfelelően hajtják végre és a következőkben meghatározott szabályok szerint járnak el:

- (a) A Kedvezményezett kizárólag az azonos típusú tevékenységek között jogosult a pályázati források átcsoportosítására. Ezek a tevékenységtípusok a következők: országokon átívelő / nemzetközi találkozók és nemzeti találkozók.
- (b) A Kedvezményezett ugyanazon tevékenységtípuson belül az utazás és szervezési támogatás költségvetési kategóriákra szánt támogatási összegek maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani;
- (c) A Kedvezményezett ugyanazon tevékenységtípuson belül a rendkívüli támogatás és a speciális igényű résztvevők támogatása költségvetési kategóriákra szánt támogatási összegek maximum 10%-át jogosult átcsoportosítani bármely más költségvetési kategóriába.

### I.4. CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

#### I.4.1 Kifizetések

A Nemzeti Iroda az alábbi kifizetéseket folyósítja a Kedvezményezettnek:

- első előfinanszírozási részlet
- a támogatás fennmaradó részének kifizetése (egyenlegkifizetés) az I.4.4. cikkben részletezett kifizetési kérelem alapján

#### **I.4.2 Első előfinanszírozási részlet**

Az előfinanszírozás célja a Kedvezményezett részére a fizetőképességet biztosítani. Az előfinanszírozás során kiutalt támogatási összeg a támogatás fennmaradó részének kifizetéséig a Nemzeti Iroda tulajdonában marad.

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezettnek a Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 naptári napon belül kifizeti az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 80%-ának megfelelő, **24134,4** euró összegű első előfinanszírozási részletet.

#### **I.4.3 Időközi beszámolók és a további előfinanszírozás fizetése**

Nem alkalmazandó.

#### **I.4.4 Záró beszámoló és a támogatás fennmaradó részének kifizetése iránti igény előterjesztése**

A Projekt I.2.2. cikkben meghatározott befejezési határidejét követő 60 naptári napon belül a Kedvezményezett köteles elkészíteni a Projekt teljesítéséről szóló záró beszámolót és - amennyiben vannak - feltölti a projekt eredményeit az „Erasmus+ Project Results Platform” felületre a I.9.2 cikkben meghatározottak szerint. A beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely, összhangban a III. számú Melléklettel, bizonyítja az igényelt egységköltség-hozzájárulások felhasználásának jogszerűségét, valamint a ténylegesen felmerült költségeket a tényleges költség-alapú igényelt támogatás esetén.

A záró beszámolót a fennmaradt támogatási összeg kifizetése iránti kérelemnek kell tekinteni.

A Kedvezményezett köteles igazolni a fennmaradt támogatási összeg iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani, hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.27. cikk szerinti ellenőrzések és vizsgálatok során bemutatandók.

#### **I.4.5 A támogatás fennmaradó részének kifizetése**

A támogatás fennmaradó részének kifizetése a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezettnek jogosan felmerült költségek fennmaradó részének megtérítését, illetve kifizetését fedezi.

A Nemzeti Iroda a támogatás fennmaradó összegét a II.25. cikk szerint meghatározott végleges támogatási összeg, illetve a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeg és közbeni kifizetések különbözeteként határozza meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege több, mint a II.25. cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, az egyenleg rendezése a II.26. cikk szerint a Kedvezményezett részéről visszatérítés formájában történik.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege kevesebb, mint a II.25. cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, a Nemzeti Iroda a támogatás fennmaradó összegét az I.4.4. cikkben említett dokumentáció kézhezvételét követő 60 naptári napon belül fizeti ki a Kedvezményezett részére, amennyiben a II.24.1 vagy a II.24.2 cikkben foglaltak nem alkalmazandóak.

A kifizetés feltétele a támogatás fennmaradó részére irányuló kifizetési kérelem és a kapcsolódó dokumentumok elfogadása. Az elfogadás nem jelenti a tartalmuk megfelelőségének, hitelességének,

teljességének és helyességének elismerését.

A fizetendő összegből a Kedvezményezett jóváhagyása nélkül levonhatóak bármely olyan - összességében a maximális támogatást nem meghaladó - összegek, melynek megfizetésével a Kedvezményezett a Nemzeti Irodának tartozik.

#### **1.4.6 Fizetési értesítések**

A Nemzeti Iroda köteles hivatalos értesítést küldeni a Kedvezményezett részére, melyben:

- (a) értesíti a fizetendő összegről, továbbá
- (b) jelzi, hogy az értesítés előfinanszírozási részlet vagy a támogatás fennmaradó részének kifizetésére vonatkozik.

A támogatás fennmaradó részének kifizetése esetén a Nemzeti Iroda köteles jelezni a támogatás II.25. cikk szerint meghatározott végső összegét.

#### **1.4.7 A Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek folyósított fizetések**

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezettnek teljesíti a kifizetéseket.

A Kedvezményezettnek teljesített kifizetések a Nemzeti Irodát feloldják fizetési kötelezettségei alól.

#### **1.4.8 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve**

Minden kifizetések iránti kérelmet és beszámolót magyar nyelven kell benyújtani.

#### **1.4.9 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra és a kifizetési kérelmek pénzneme**

A kifizetési kérelmekben foglalt összegeket euróban kell megadni.

A Kedvezményezett a más devizában felmerülő költségek euróra történő átváltását a Bizottság által azon hónapra meghatározott és honlapján<sup>3</sup> közzétett havi árfolyamon végzi, amelyen a Kedvezményezett bankszámláján az előfinanszírozási összeget jóváírták. Ha az 1.4.3. cikk második vagy további előfinanszírozási kifizetéseket ír elő, ezt az árfolyamot kell alkalmazni minden olyan költségre, amely az adott előfinanszírozási részlet jóváírásának napjától a következő előfinanszírozási részlet kifizetéséig merül fel.

#### **1.4.10 A kifizetések pénzneme**

A Nemzeti Iroda a kifizetéseket euróban teljesíti.

#### **1.4.11 A kifizetések dátuma**

Ha a nemzeti jog nem rendelkezik másképp, a Nemzeti Iroda kifizetése azzal a nappal tekintendők teljesítettnek, amellyel a számláján a terhelés megjelenik.

#### **1.4.12 Az átutalások költségei**

A kifizetések átutalási költségeit az alábbiak szerint viselik a felek:

- (a) a Nemzeti Iroda viseli a bankja által számított, az átutaláshoz kapcsolódó költségeket

<sup>3</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)

- (b) a Kedvezményezett viseli a bankja által számított, az átutaláshoz kapcsolódó költségeket
- (c) az átutalások megismétlésének költségeit az a fél viseli, akinek a hibájából az átutalás meghíúsult.

#### **I.4.13 Késedelmi kamat**

Amennyiben a Nemzeti Iroda a kifizetéseket nem teljesíti a megadott határidőn belül, a Kedvezményezett késedelmi kamatra jogosult. A fizetendő kamat mértékére a Szerződésre alkalmazandó nemzeti jog, vagy a Nemzeti Iroda szabályai irányadók. Ilyen rendelkezések hiányában a fizetendő kamatok mértéke az Európai Központi Bank által euróban végzett irányadó refinanszírozási műveleteknél alkalmazott kamatlábhoz (a továbbiakban: a referencia-kamatláb) képest három és fél ponttal emelt kamatláb. A referencia-kamatláb az Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes referencia-kamatláb, amelyben a fizetési határidő lejár.

Nem tekinthető késedelmes kifizetésnek a kifizetési határidők felfüggesztése a II.24.2. cikknek megfelelően, illetve a kifizetés Nemzeti Iroda általi felfüggesztése a II.24.1. cikknek megfelelően.

A késedelmi kamat a kifizetés esedékességének napját követő naptól a I.4.12. cikkben foglaltak alapján meghatározott tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő. A Nemzeti Iroda a végső kifizetés összegének a II.25 cikk szerinti meghatározásakor nem veszi figyelembe a fizetendő kamatokat.

A fentiekől eltérően, amennyiben a kiszámított kamat nem haladja meg a 200 EUR-t, azt a Kedvezményezett által a késedelmes kifizetés beérkezésétől számított két hónapon belül megküldött erre vonatkozó kérelem esetén kell megfizetni a Kedvezményezett részére.

#### **I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA**

Valamennyi kifizetést a Kedvezményezett alábbiakban megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni:

Bank neve: **Raiffeisen Bank Zrt.**

A számlatulajdonos pontos megnevezése: **Eger Megyei Jogú Város Önkormányzata**

Teljes bankszámlaszám (IBAN): **HU71 12033007-00102883-00100003**

#### **I.6 CIKK – ADATKEZELŐ ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI**

##### **I.6.1 Adatkezelő**

A II.7. cikk szerint adatkezelőként eljáró jogi személy a Nemzeti Iroda.

##### **I.6.2 A Nemzeti Iroda kapcsolattartási adatai**

A Nemzeti Irodának címzett bármely üzenetet, értesítést a Kedvezményezett az alábbi címre köteles küldeni:

Tempus Közalapítvány – Erasmus+ Ifjúság

1438 Budapest 70, Pf. 508.

E-mail cím: [agota.gelencser@tpf.hu](mailto:agota.gelencser@tpf.hu)

##### **I.6.3 A Kedvezményezett kapcsolattartási adatai**

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezettnek címzett értesítéseket, üzeneteket a következő címére köteles küldeni:

**Huszthy Boglárka**

**ifjúsági referens**

**3300 Eger, Dobó tér 2.**

E-mail cím: [huszthy.boglarka@ph.eger.hu](mailto:huszthy.boglarka@ph.eger.hu)

## **I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA**

A Kedvezményezettnek a Projektben résztvevők biztonsága és védelme biztosítása érdekében hatékony eszközökkel kell rendelkeznie.

A Kedvezményezettnek biztosítani kell, hogy a mobilitási tevékenységben résztvevők biztosítással rendelkezzenek.

## **I.8 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK (IDEÉRTVE A SZELLEMI ÉS IPARI TULAJDONJOGOKAT)**

A II.9.3. cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezett a Projekt során oktatási anyagokat készít, ezeket az interneten ingyenesen, nyílt licenc alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tenni<sup>4</sup>.

## **I.9 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

### **I.9.1 A Mobility Tool+**

A Kedvezményezett köteles az internet-alapú Mobility Tool+-t használni, és abban a Projekt keretében vállalt tevékenységekkel kapcsolatos valamennyi információt rögzíteni, valamint a megvalósulási, időközi (ha elérhető, akkor a Mobility Tool+ rendszerben – az I.4.3 pontban meghatározott esetekben) és záró beszámolókat elkészíteni, illetve beküldeni.

### **I.9.2 Erasmus+ Project Results Platform**

A Kedvezményezett jogosult a felületen közzétett előírásoknak megfelelően használni az Erasmus+ disszeminációs felületét, az Erasmus+ Project Results Platformot ( <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> ) a projekt eredményeinek terjesztésére.

## **I.10 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Az általánostól eltérően, a II.11.1. cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

## **I.11 CIKK – KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉS AZ UNIÓS FINANSZÍROZÁS LÁTHATÓSÁGÁRÓL**

A II.8 pont helybenhagyása mellett a Kedvezményezett köteles az Erasmus+ programból kapott támogatást megjeleníteni minden kommunikációs és promóciós anyagban – beleértve a weboldalakat és a közösségi médiát. A Kedvezményezettnek, valamint harmadik feleknek szóló útmutató a [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en) címen érhető el.

## **I.12 CIKK – A RÉSZTVEVŐK TÁMOGATÁSA**

Az V. sz. Mellékletben megnevezett dokumentumoknak megfelelően - amennyiben ezen dokumentumok alkalmazandóak -, a Kedvezményezett:

---

<sup>4</sup> Nyílt licenc – az a mód, ahogy egy termék jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad a termék felhasználására. Az engedély a termékekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy termékével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított termékre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

- vagy átutalja a pénzügyi támogatást a mobilitási tevékenység résztvevőinek az utazás költségvetési kategóriára teljes egészében, a IV. sz. Mellékletben meghatározott egységköltség-hozzájárulás mértékeket alkalmazva;
- vagy támogatást nyújt a mobilitási tevékenység résztvevőinek az utazás költségvetési kategóriában a szükséges utazások biztosításával. Ez esetben a Kedvezményezett köteles gondoskodni arról, hogy az utazás színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak.

A Kedvezményezett az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatja, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az egyes opciókra vonatkozó feltételek alkalmazandók mindazon költségvetési kategóriákra, amelyekre nézve az adott opciót alkalmazzák.

### **I.13 CIKK – SZÜLŐI / GYÁMI HOZZÁJÁRULÁS**

A Kedvezményezett a mobilitási tevékenység megkezdése előtt köteles megszerezni az illetékes szülő vagy gyám írásbeli hozzájárulását a kiskorú fiatalok tevékenységben való részvételéhez.

### **I.14 CIKK – YOUTHPASS TANÚSÍTVÁNY**

**I.14.1** A Kedvezményezett a Projektben részt vevő személyeket köteles tájékoztatni a Youthpass tanúsítvánnyal kapcsolatos jogairól.

**I.14.2** A Kedvezményezett felelős a Projektben résztvevők által elsajátított nemformális tanulási tapasztalatok felméréseért, és köteles minden egyes résztvevő részére a tevékenységük befejezéséig, kérelmükre a Youthpass tanúsítványt kiadni.

### **I.15 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINT ELŐÍRT EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK**

Kedvezményezett kötelezi magát arra, hogy a jelen Támogatási szerződés szerinti tevékenységet a mindenkor hatályos jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően valósítja meg.

Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert, a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

### **I.16 CIKK – AZ I. SZ MELLÉKLET - ÁLTALÁNOS FELTÉTELEKTŐL TÖRTÉNŐ EGYEDI ELTÉRÉSEK**

1. A jelen Szerződés alkalmazásában az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben a “Bizottság” kifejezés “Nemzeti Iroda”, a “tevékenység” kifejezés “projekt”, az “egységköltség” pedig “egységköltség-hozzájárulás”-ként értelmezendő eltérő rendelkezés hiányában.

A jelen Szerződés alkalmazásában az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben a “pénzügyi kimutatás” kifejezés “a beszámoló költségvetési része”-ként értelmezendő eltérő rendelkezés hiányában.

A II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3 cikkeken, továbbá a II.27.4 cikk első bekezdésében, a II.27.8 cikk első bekezdésében, valamint a II.27.9 cikkben a “Bizottság”-ra történő hivatkozások a “Nemzeti Iroda és a Bizottság”-ra történő hivatkozásként értelmezendők.



A II.12 cikkben a "pénzügyi támogatás" kifejezés "támogatás", a "harmadik felek" kifejezés pedig "résztevők"-ként értelmezendő.

2. A jelen Szerződés esetében az I. sz. Melléklet – Általános Feltételek részének következő rendelkezései nem alkalmazandók: II.2.d (ii), II.12.2, II.13.4, II.17.2.1 (h), II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, a II.25.3 cikk hatodik bekezdésének c) pontja, II.27.7.

A jelen Szerződés esetében az Általános Feltételekben említett "kapcsolódó szervezetek", "időközi kifizetés", "egyösszegű átalány-hozzájárulás", valamint az „átalány-hozzájárulás” kifejezések nem alkalmazandók.

3. A II.7.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

**„II.7.1. A személyes adatok Nemzeti Iroda és Bizottság általi kezelése**

A szerződésben szereplő személyes adatok Nemzeti Iroda által történő kezelését a tagállami adatvédelmi jogszabályok szerint kell elvégezni.

A szerződésben szereplő vagy a Bizottság által kezelt IT eszközökön tárolt személyes adatok Nemzeti Iroda általi kezelését a 45/2001/EK rendelet, valamint hatályba lépését követően az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete<sup>5</sup> szerint kell elvégezni.

Az adatok kezelését az I.6.1. cikkben azonosított adatkezelő kizárólag a megállapodás végrehajtása, bonyolítása és nyomon követése vagy az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából végzi, ideértve az ellenőrzéseket, pénzügyi vizsgálatokat és vizsgálatokat a II.27. cikknek megfelelően, a tagállami szabályozás által vizsgálatra és ellenőrzésre felhatalmazott szervek jogszabályban meghatározott, a jelen szerződésre alkalmazható, az adatok részükre történő továbbítására vonatkozó jogosítványainak sérelme nélkül.

A Kedvezményezettek jogosultak saját személyes adataikhoz hozzáférni és azokat helyesbíteni. Ennek érdekében a személyes adatai kezelésére vonatkozó kéréseket az I.6.1. cikkben azonosított adatkezelő részére kell elküldenie.

A Kedvezményezettek bármikor panasszal élhetnek az európai adatvédelmi biztosnál.”

4. A II.9.3 cikk címe és az első bekezdés (a) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

**“II.9.3 Az Uniónak és a Nemzeti Irodának az eredmények és az előzetesen meglévő jogok felhasználására vonatkozó jogai**

A Kedvezményezett biztosítja az Unió és a Nemzeti Iroda számára a Projekt eredményeinek a következő célokra történő felhasználására vonatkozó jogot:

- (a) saját céljaira történő felhasználás és különösen a Nemzeti Irodánál, a Bizottságnál, más uniós intézményeknél, ügynökségeknél és szerveknél, valamint tagállami intézményeknél dolgozó személyek számára rendelkezésére bocsátás, továbbá másolás és sokszorosítás egészben vagy részben és korlátlan számú másolatban.”

<sup>5</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendelete (2000. december 18.) a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról; Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet)

A cikk további pontjaiban az „Unió”-ra történő hivatkozások a „Nemzeti Iroda és/vagy az Unió”-ra történő hivatkozásként értelmezendők.

5. A II.10.1 cikk második bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A Kedvezményezett köteles biztosítani, hogy a Nemzeti Iroda, a Bizottság, az Európai Számvevőszék és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) II.27 cikkben meghatározott jogait a közreműködőivel (alvállalkozókkal és megbízottakkal) szemben is érvényesíteni tudja.”

6. A II.18. cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„II.18.1 A jelen Szerződésre a magyar jogrend rendelkezései irányadók.

II.18.2 Ha a Nemzeti Iroda és Kedvezményezett között a jelen Szerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatban felmerült jogvita békés úton nem rendezhető, az ügyben a nemzeti jog szerint kizárólagos joghatósággal rendelkező illetékes bíróság jár el.”

7. A II.19.1 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A költségek elszámolhatóságának feltételei a III.sz. Melléklet I.1 és II.1 pontjában foglalt rendelkezések szerint kerülnek meghatározásra”

8. A II.20.1 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A költségek és hozzájárulások kimutatásának feltételei a III.sz. Melléklet I.2 és II.2 pontjában foglalt rendelkezések szerint kerülnek meghatározásra”

9. A II.20.2 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A bejelentett költségeket és hozzájárulásokat igazoló nyilvántartásokkal és dokumentumokkal kapcsolatos feltételek a III.sz. Melléklet I.2 és II.2 pontjában foglalt rendelkezések szerint kerülnek meghatározásra”

10. A II.22 cikk első bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A Kedvezményezett jogosult a II.sz. Mellékletben szereplő előzetes költségvetés kiigazítására a különböző költségvetési kategóriák közötti átcsoportosítások révén feltéve azt, hogy a Projektet az II. sz. Mellékletben ismertetetteknek megfelelően valósítja meg. Ezen kiigazítás nem teszi szükségessé a Szerződés módosítását a II.13. cikkben foglaltak mentén, amennyiben az I.3.3 cikkben foglaltak teljesülnek.”

11. A II.23 cikk (b) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„(b) a Nemzeti Iroda által küldött írásbeli figyelmeztetést követő 30 naptári napon belül sem nyújtja be a kérelmet.”

12. A II.24.1.3 cikk első bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A kifizetések felfüggesztésének időszaka alatt a Kedvezményezett nem nyújthat be az I.4.3. és I.4.4. cikkben említett kifizetési kérelmeket és igazoló dokumentumokat.”

## 13. A II.25.1 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

**„II.25.1 1. lépés – A visszatérítési ráta alkalmazása az elszámolható költségekre és az egységköltség-hozzájárulások hozzáadása**

Ez a lépés a következőképpen alkalmazandó:

- (a) Ha az I.3.2. (a) pontjában foglaltak szerint a vissza nem térítendő támogatást az elszámolható költségek visszatérítésének formájában nyújtják, a III.sz. Melléklet II.2 cikkben meghatározott visszatérítési ráta alkalmazandó a Projektnek a Nemzeti Iroda által a megfelelő költségkategóriákra és a Kedvezményezettre vonatkozóan jóváhagyott elszámolható költségeire,
- (b) Ha az I.3.2. (b) pontjában foglaltak szerint a vissza nem térítendő támogatást egységköltség-hozzájárulás formájában nyújtják, a IV.sz. Mellékletben meghatározott egységköltség-hozzájárulást meg kell szorozni a Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettre vonatkozóan jóváhagyott tényleges egységsszámmal.

Amennyiben az I.3.2. cikkben többféle támogatástípus is szerepel, a kapott összegeket össze kell adni.

## 14. A II.25.4 cikk második bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A csökkentés mértéke arányos a Projekt szabálytalan végrehajtásával, illetve a kötelezettségszegés súlyosságával a III.sz Melléklet IV. cikk rendelkezései szerint.”

## 15. A II.26.2 cikk harmadik bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„Amennyiben a visszafizetést a terhelési értesítésben rögzített időpontig nem teljesítik, a Nemzeti Iroda az esedékes összeget az alábbiak szerint fizeteti vissza:

- (a) a Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek fizetendő összeg ellenében való beszámítás útján, a Kedvezményezett előzetes hozzájárulása nélkül (a továbbiakban: beszámítás).

Kivételes esetekben, az Unió pénzügyi érdekei védelmének biztosítása érdekében a Nemzeti Iroda beszámítás útján a határidő lejárta előtt is visszafizetetheti az összeget.

A beszámítás ellen eljárás indítható a II.18.2. cikkben meghatározott illetékes törvényszék előtt;

- (b) lehívja a pénzügyi garanciát az I.4.2. cikknek megfelelő kikötés esetén (a továbbiakban: a pénzügyi garancia lehívása);
- (c) a II.18.2. cikkben vagy a Különös Feltételekben foglaltak szerint keresetet indít.”

## 16. A II.27.2 cikk harmadik bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„Az első és a második albekezdésben rögzített időszakok meghosszabbodnak, amennyiben a nemzeti jogszabályok hosszabb időszakot írnak elő vagy vissza nem térítendő támogatást illetően pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés van folyamatban, ideértve a II.27.7. cikkben említett eseteket is. Ilyen esetekben a Kedvezményezett a pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés lezárultáig köteles megőrizni a dokumentumokat.”

## 17. A II.27.3 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A Kedvezményezett köteles rendelkezésre bocsátani minden, a Nemzeti Iroda, a Bizottság, illetve a Bizottság által felhatalmazott bármely más külső szerv által kért információt, ideértve az elektronikus formátumú információkat is.

Amennyiben a Kedvezményezett nem teljesíti az első albekezdésben foglalt kötelezettségeket, a Nemzeti Iroda:

- (a) el nem számolhatónak tekinthet minden olyan költséget, amely a Kedvezményezett által szolgáltatott információk alapján nincs kellően indokolva;
- (b) jogosulatlanak tekinthet minden olyan egységköltség-hozzájárulást, amely a Kedvezményezett által szolgáltatott információk alapján nem megfelelően indokolt.”

#### ALÁÍRÁSOK

a Kedvezményezett képviseletében  
Habis László, polgármester



Kelt, EGER ..... 2019 FEBRUÁR 27.

a Nemzeti Iroda képviseletében  
Dr. Dezső Tamás, elnök



2019 FEBR 27  
Kelt, Budapest, .....

## KIVONAT

Eger Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése

2019. február 21-i ülésének jegyzőkönyvéből

### 57/2019. (02.21.) közgyűlési határozat

Eger Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése felhatalmazza a polgármestert az Európai Bizottság megbízásából eljáró Nemzeti Irodával – Tempus Közalapítvánnyal (1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.) – az ERASMUS+ Program keretében megvalósítandó projekt támogatására vonatkozó támogatási szerződés megkötésére. A támogatási szerződés a Tempus Közalapítvány valamint Eger Megyei Jogú Város Önkormányzata között jön létre 30 168 euró összegben.

**Felelős:** Habis László polgármester  
megbízásából:  
Papp-Kormos Éva  
a Polgármesteri Iroda vezetője

**Határidő:** 2019. május 15.

Eger, 2019. február 22.

Kivonat hiteles:

  
**dr. Kovács Luca**  
Eger Megyei Jogú Város  
jegyzője



